

T 1030 D
Art. 1825-20
Art. 1826-32



- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic
- EN Operating Instructions**
Water Timer electronic
- FR Mode d'emploi**
Programmateur électronique
- ES Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
- PT Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
- IT Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico
- EL Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

DE

EN

FR

ES

PT

IT

EL

Temporizador de riego electrónico T 1030

GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del temporizador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Temporizador de riego	53
2. Para su seguridad	53
3. Función	56
4. Puesta en marcha.....	57
5. Manejo	59
6. Puesta fuera de servicio	64
7. Eliminación de averías	65
8. Datos técnicos	66
9. Servicio / Garantía	67

1. Aplicaciones del GARDENA Temporizador de riego

Aplicaciones

El temporizador GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego.

A observar



El temporizador GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Para su seguridad

Uso:

¡Atención!

→ **Utilizar el temporizador solamente en el exterior.**

No está autorizado el uso del temporizador en locales interiores.

La presión de trabajo mínima es de 0,5 bar, la presión de trabajo máxima 12 bar. El caudal mín. es de 20 l/h.

→ Controlar regularmente el filtro de suciedad en la tuerca racor y limpiarlo si es necesario.

→ No tirar de la manguera conectada y evitar esfuerzos de tracción.

Pila:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo debe utilizarse una pila alcalina de 9 V tipo IEC 6LR61.

Solamente se alcanzará una duración de funcionamiento de aprox. 1 año si la pila alcalina nueva alcanza una potencia nominal de 9 V, como mínimo.

→ Haga controlar la pila antes de comprarla.

Puesta en marcha:

El temporizador debe montarse sólo vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar la entrada de agua en el compartimiento de la pila.

El temporizador abre al alcanzar el punto de arranque ajustado en el programa de riego. Para evitar mojarse involuntariamente en el manejo, debe estar conectada la manguera o el grifo del agua cerrado antes de la selección del programa.

Como alternativa, se puede quitar la unidad de control para la manipulación.

Medio transportado:

La temperatura del agua no debe sobrepasar 40 °C, como máximo.

→ Utilizar solamente agua dulce clara.

¡Peligro!

Esta máquina genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas.

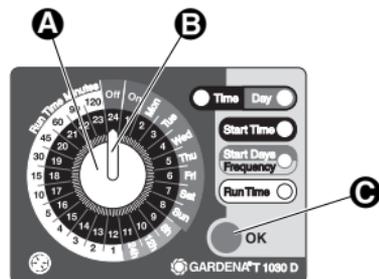
Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

¡Peligro!

Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

3. Función

Botón giratorio y tecla OK:



- A** Botón giratorio
- B** Marca del botón giratorio
- C** Tecla OK

Indicación del estado de la pila:



Con este temporizador GARDENA puede programar diversos tiempos y ciclos de riego con diferentes duraciones de riego, con independencia de que utilice un aspersor, una instalación Sprinkler-System o una instalación de riego por goteo.

El temporizador ejecuta el riego totalmente automático según el programa individual. Puede utilizar para el riego las primeras horas de la mañana o de la tarde, en las que la evaporación del agua es menor, o utilizar el temporizador para el riego durante las vacaciones.

Puede programar de forma sencilla la hora (hora exacta), el día, la hora de inicio de riego / el ciclo / los días y la duración girando la marca **B** del botón giratorio **A** al número respectivo y confirmando con la tecla OK **C**.

El temporizador abre al alcanzar el punto de inicio programado.

Si los 2 LEDs **Time** y **Day** parpadean, significa que la pila está gastada.

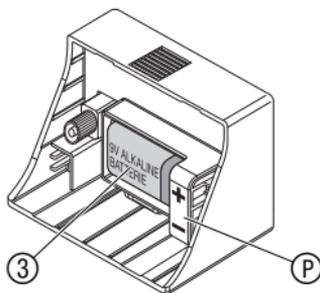
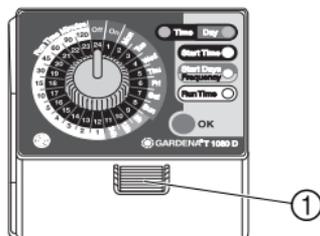
→ Cambie la pila (vea 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).

La fiabilidad de funcionamiento del temporizador depende de la función de la pila.

Al cambiar la pila no se mantiene el programa, que debe ser ajustado de nuevo (vea 5. Manejo).

4. Puesta en marcha

Colocar la pila:



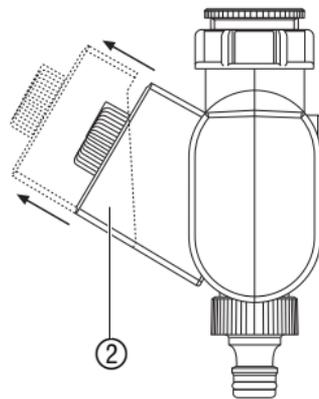
1. Oprimir la tecla de apertura ① y sacar la unidad de control ② de la caja del temporizador.
2. Colocar la pila ③ en el compartimiento. Observar la correcta polaridad P (+/-).
3. Poner la unidad de control ② de nuevo en la caja.

El LED Time parpadea.

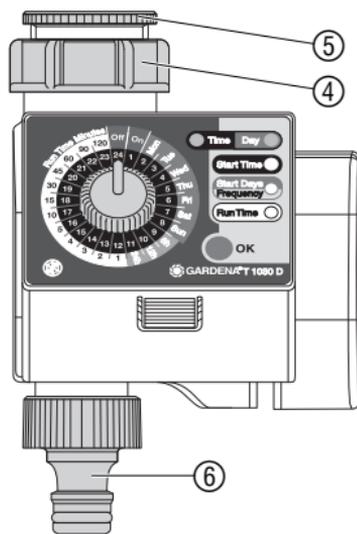
Para evitar el fallo del temporizador en caso de ausencia debido a la poca potencia de la pila, debe cambiarse la pila en el momento indicado.

Hay que tener en cuenta la duración habitual de la pila y la duración previsible de la ausencia, que sumadas no deben ser mayor de un año.

También con la pila casi vacía está garantizado siempre el cierre de una válvula abierta anteriormente, ya que para cerrar se necesita menos energía que para abrir.



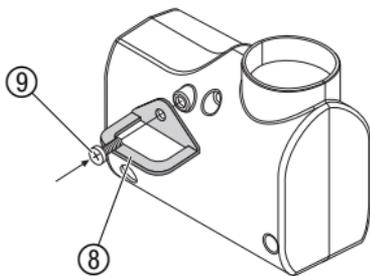
Conexión del temporizador:



El temporizador incorpora una tuerca racor ④ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto ⑤ sirve para el acoplamiento del temporizador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Para roscas de 26,5 mm (G 3/4"):** Atornillar el adaptador ⑤ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Atornillar la tuerca racor ④ del temporizador a mano en la rosca del adaptador (no utilizar tenazas).
3. Atornillar el acoplamiento para grifos ⑥ en el temporizador.
4. Abra el grifo.

Montaje del seguro anti-robo (opcional):



Para proteger el temporizador contra robo puede pedir el **seguro anti-robo GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00** a través del servicio GARDENA.

1. Atornillar la abrazadera (8) con el tornillo (9) en el lado posterior del temporizador.
2. Utilizar la abrazadera, p.ej., para sujetar una cadena.

El tornillo no se puede desatornillar más después de atornillarlo la primera vez.

5. Manejo

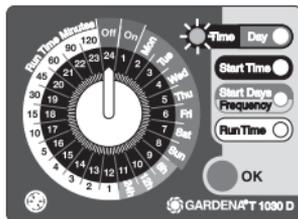
Programar el programa de riego:

La unidad de control (2) del temporizador se puede quitar. De este modo se puede programar el programa de riego también con independencia del lugar de instalación del temporizador.

Indicaciones sobre la programación:

- La hora actual se programa a la hora exacta. Por este motivo, recomendamos programar la hora a la hora en punto.
- Si después de haber transcurrido 120 segundos no se confirma una opción del programa con la **tecla OK**, no se guardará el programa.

1.

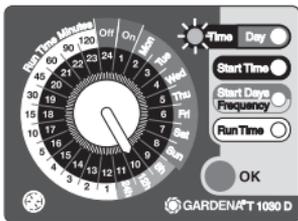


1. Gire el botón giratorio **Off** y confirme con la tecla **OK**.

El programa que se encuentra en la memoria se sobrescribe.

El LED Time parpadea.

2.



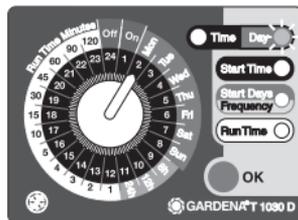
Programar la hora actual:

2. Programe la hora actual en la **escala interior de color negro** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **10 h**).

El LED Time está encendido durante medio segundo y se transmite la hora a la hora exacta.

El LED Day parpadea.

3.



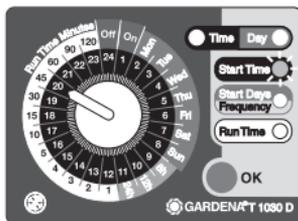
Programar el día actual:

3. Programe el día en la escala **exterior de color gris** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **Mon lunes**).

El LED Day está encendido durante medio segundo y se transmite el día actual.

El LED Start Time parpadea.

4.



Programar la hora de inicio de riego:

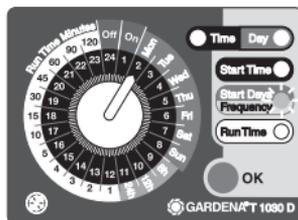
4. Programe la hora de inicio de riego en la **escala interior de color negro** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: 20 h).

El LED Start Time está encendido durante medio segundo y se transmite la hora de inicio de riego.

El LED Start Days / Frequency parpadea.

Si la hora de inicio de riego corresponde a la hora actual que se ha entrado directamente antes, significa que no se regará hasta alcanzar la siguiente hora de inicio de riego.

5.



Programar los días de riego:

Si se desea regar cada día, se puede saltar esta opción y continuar con el paso 6. "Programar la frecuencia de riego (Frequency)".

5. Programe el día de riego en la **escala exterior de color gris** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **Mon** **lunes**).

LED Start Days está encendido durante medio segundo y se transmite el día de riego.

Repita el proceso para todos los otros días deseados.

El LED Start Days / Frequency continúa parpadeando.

Programar la frecuencia de riego (Frequency):

24h: 1 riego por día

12h: 2 riegos por día a partir de la hora de inicio de riego

8h: 3 riegos por día a partir de la hora de inicio de riego

6.

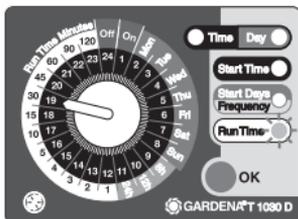


6. Programe el ciclo de riego en la **escala exterior de color azul** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **ciclo de 12 horas = 2 x diariamente**).

El LED Frequency está encendido durante medio segundo y se transmite el ciclo de riego.

El LED Run Time parpadea.

7.



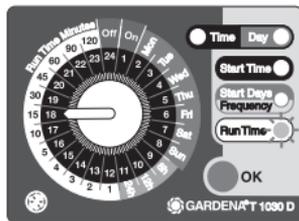
Ajustar la duración del riego:

7. Programe la duración de riego en la **escala exterior de color blanco** (Run Time Minutes) con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **30 minutos**).

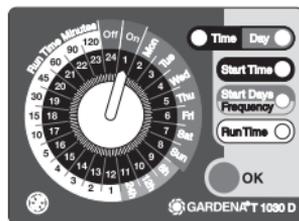
El LED Run Time está encendido durante medio segundo y se transmite la duración de riego.

El programa ajustado está activo.

Cambiar la duración del riego:



Riego manual (ON):



En días más calurosos o fríos se puede modificar la duración del riego antes de que comience el programa. **No es necesario ajustar de nuevo la hora pues la programación realizada se conserva.**

→ Programe la duración del riego nueva en la **escala exterior de color blanco** (Run Time Minutes) con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **15 minutos**).

El LED Run Time está encendido durante medio segundo y se transmite la duración del riego.

La duración del riego modificada está activa.

En días especialmente calurosos no es suficiente a veces el riego programado. En este caso se puede regar adicionalmente a mano.

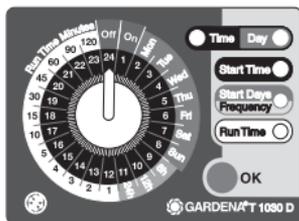
Se mantiene el programa ajustado.

→ Girar el botón giratorio a **ON**.

La válvula se abre durante 30 minutos, con independencia del programa ajustado.

Para activar de nuevo el programa ajustado debe ajustarse de nuevo la duración de riego anteriormente programada.

Función de mal tiempo (OFF):



En días lluviosos el riego programado es generalmente innecesario. En estos casos se puede interrumpir el riego programado (función de mal tiempo). **Se mantiene el programa ajustado.**

→ Girar el botón giratorio a **OFF**.

La válvula se cierra o permanece cerrada, con independencia del programa ajustado.

Para activar de nuevo el programa ajustado debe ajustarse de nuevo la duración de riego anteriormente programada.

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento / Conservación durante el invierno:

Eliminación de la pila gastada:

Basura:

*(de conformidad con
directiva 2012/19/EU)*



→ Guardar el temporizador en un lugar seco y protegido contra las heladas antes del comienzo del invierno.

→ Devolver las pilas gastadas a la tienda donde se han adquirido o entregarlas en los puestos de recogida previstos para su eliminación.

Las pilas deben eliminarse sólo descargadas.

El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

7. Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Solución
No es posible la apertura manual con “ON/OFF”	Poca potencia de la pila (2 LEDs parpadean).	→ Poner una pila alcalina nueva.
	Grifo de agua cerrado.	→ Abrir el grifo de agua.
No se ejecuta el riego	Botón giratorio en posición “Frequency” u “ON/OFF”.	→ Girar el botón a la posición “Run Time Minutes”.
	Poca potencia de la pila (2 LEDs parpadean).	→ Poner una pila alcalina nueva.
	Entrada/modificación de datos durante el impulso de arranque o inmediatamente antes.	→ Entrada/modificación de datos fuera de los tiempos de arranque seleccionados.
	Grifo de agua cerrado.	→ Abrir el grifo de agua.
Válvulas no cierran	No se ha colocado manguera en la salida.	→ Conectar manguera con consumidor.
Pila gastada después de corto tiempo de funcionamiento	No se utiliza una pila alcalina.	→ Utilizar una pila alcalina.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Datos técnicos

Presión de trabajo mín./máx.: 0,5 bar / 12 bar

Caudal mínimo: 20 l/h

Medio: Agua dulce clara

Temperatura máx. del medio: 40 °C

Número de los ciclos de riego controlados por programa por día: Cada 8, 12, 24 horas

Días de riego por semana: Se puede seleccionar o no seleccionar cada uno de los días

Duración de riego por programa: 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, Min.

Pila a utilizar: 1 x pila alcalina 9 V tipo IEC 6LR61

Duración: aprox. 1 año

9. Servicio / Garantía

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones.

Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor / minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda

cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

Consumibles:

Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

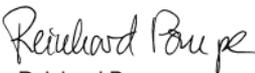
IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	

Bezeichnung des Gerätes : Description of the unit: Désignation du matériel : Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Descrizione del prodotto: Περιγραφή του μηχανήματος:	Bewässerungsuhr Water Timer electronic Programmateur electronic Temporizador de riego electrónico Relógio electrónico de Rega Watertimer elettronico Ηλεκτρονικός Προγραμμα- τιστής Ποτίσματος	Typ: Type: Type : Tipo: Tipo: Modello: Τύπος:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. N ^o : Art. N ^o : Art.: Κωδ. No.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : Normativa UE: Directrizes da UE: Direttive UE: Προδιαγραφές ΕΚ:	2014/30/EC 2011/65/EC	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anno di rilascio della certificazione CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	1825 1826 2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016	Technische Leitung Authorised representative Direction technique Representante autorizado Representante autorizado Direzione Tecnica Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito
Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oaj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul
(zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Gardena
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.15/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com